

НАЗВАНИЯ ЖЕНСКОЙ ОДЕЖДЫ В ГОВОРАХ МОГИЛЕВСКО-СМОЛЕНСКОГО ПОГРАНИЧЬЯ

1. Говоры могилевско-смоленского пограничья (МСП) квалифицируются нами как **переходные русско-белорусские (белорусско-русские)**. В языковом отношении они представляют собой своеобразное койне — общий язык, образовавшийся в результате тесного многовекового взаимодействия соседних русских и белорусских диалектов.

2. К середине 19 в. на территории МСП сложился довольно устойчивый комплекс одежды. У женщин он состоял из сорочки, изготовленной из домотканого полотна, полотняной юбки — *сподницы* или шерстяного *андарака*, полотняного фартука и безрукавки.

А. В говорах МСП большую часть всех терминов женской одежды составляют названия юбок. Различаются обычные домотканые юбки — *андараки*, *простицы* и праздничные, нарядные — *саяны*; в зависимости от расцветки полотняные юбки называются *беляк*, *синяк*, или *синька*, *шерачок*; юбки из полотна в клетку называются *рабушка* или *рабан*; юбка, сшитая из набивной ткани, — *набойка*, из полусуконной — *половинник*, *дрытых*, *сушь ротник*; юбка с клиньями — *клинастик*.

Б. Фартуки шили из 1—2 полочек и крепили на талии завязками или мотузками. На территории МСП употребляются такие наименования фартуков, как *запaska*, *запон (запан)*, *передник*, *фартух*, *нагрудник*, *напузник*.

В. Наличие безрукавок сближает костюм жителей МСП с костюмом западных славян и прибалтийских народов, особенно литовцев. На территории могилевско-смоленского пограничья довольно много наименований

безрукавок: *станик, гарсет, жилетка, душегрейка, кабат, лейбик, нагрудник, китлик* и др.

Г. Для обозначения женской кофты употребляются такие слова, как *бюзка (блузка), голоплечка, каптан*.

3. Номинативные единицы в говорах МСП могут возникать в результате различных фонетических изменений в русских, белорусских или диалектных словах: отпадения начального гласного: *сподка* (ср.: бел. обл. *исподка*); выброса гласного или согласного в середине слова в корневой морфеме: *андрак* (ср.: бел. обл. *андарак*), *камет* (ср.: бел. обл. *камлет*); мены гласного или согласного в корневой морфеме: *индарак, контуш*.

4. С точки зрения происхождения почти половина названий женской одежды — восточнославянские слова, унаследованные говорами могилевско-смоленского пограничья из древнерусского источника: *безрукавка, голоплечка, душегрейка, передник* и др.

Другой значительный пласт терминов женской одежды в говорах нашего региона составляют заимствования: *дрьлих* (из нем.), *андарак* (из нем.), *саян* (из итальянск.), *камлот* (из фр.), *китлик* (из нем.), *блуза* (из фр.) и другие.